

NTAWV POV THAWJ COV SIJ HAWM PAB DAWB

COV LUS QHIA: Cov neeg uas tau cov khoom cuab yeej, cov kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus pauj rau lawv txoj kev ua hauj lwm yuav tsum muaj pov thawj qhia cov sij hawm uas lawv tau ua hauj lwm. Txoj kev tau cov koom cuab yeej, cov kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus pauj rau txoj kev ua hauj lwm yog hu ua nyiaj tau los ntawm kev pab dawb. **Thov hais kom tus neeg uas muab cov nyiaj pab dawb rau koj teb thiab kos npe rau tsab ntawv no. Yuav tsum tau muaj tsab ntawv no, tiام sis cov lus teev nyob rau hauv tsab ntawv yuav tsum muaj tej ntawv pov thawj uas koj muaj peev xwm muab tau.**

Kev Xa Tsab Ntawv No

Muab koj tsab ntawv teb tiav xa raws ib txoj kev nram no ua ntej:

Qhov app hauv xov tooj ntawm cev

Yees duab tag nrho cov nplooj ntawv thiab muab xa ntawm qhov app MyACCESS hauv xov tooj ntawm cev.

Hauv Internet

Saum huab cua. Luam tag nrho cov nplooj ntawv rau qhov vas sab ACCESS. Koj xa tau li no ntawm koj qhov ACCESS as khauj (account), uas koj txuas mus rau ntawm access.wi.gov.

Xov tooj xa ntawv

- Yog koj nyob rau hauv **Milwaukee County**, muab tsab ntawv xa hauv xov tooj mus rau 888-409-1979.
- Yog koj tsis nyob rau hauv Cheeb Koog Milwaukee, muab tsab ntawv xa hauv xov tooj mus rau 855-293-1822.

Hauv chaw xa ntawv

- Yog koj nyob rau hauv **Milwaukee County**, muab tsab ntawv xa mus rau:
MDPU
6055 N. 64th St.
Milwaukee, WI 53218
- Yog koj **tsis** nyob hauv Milwaukee County, muab tsab ntawv xa mus rau:
CDPU
PO Box 5234
Janesville, WI 53547

Tim Ntsej Tim Muag

Nqa tsab ntawv mus rau koj lub chaw khiav dej num. Muaj cov ncauj lus qhia kev sib cuag nyob rau ntawm Wisconsin Department of Health Services (DHS) (Tuam Tsev Pab Cov Kev Noj Qab Haus Huv) qhov vas sab www.dhs.wisconsin.gov/forwardhealth/imagency/index.htm

NTU 1

Ncauj Lus Txog Kev Pab Dawb (Teb kom tiav yog koj tau muab cov khoom cuab yeej, cov kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus pauj rau ib tug neeg txoj kev ua ib yam dab tsi pab rau koj)



Npe – Tus Neeg Koom Kev Pab Dawb (Tus neeg tau txais cov khoom cuab yeej, cov kev pab cuam los sis cov khoom noj khoom haus pauj rau ib tug neeg txoj kev ua ib yam dab tsi pab)

Zauv Cim Txhooj

Hnub pib muab kev pab (Thaum twg koj pib muab cov khoom cuab yeej, kev pab cuam los sis cov khoom noj khoom haus pauj rau tus neeg koom txoj kev ua hauj lwm)?

Yam kev pab los sis hom hauj lwm tau ua pauv rau cov khoom cuab yeej, kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus yog dab tsi?

Muab pes tsawg teev **ib hlis twg** pauv cov khoom cuab yeej, cov kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus? (**Koj teb tsis tau tsawg tshaj 1 teev.**)

Koj muab cov cuab yeej, cov kev pab cuam los sis cov khoom noj khoom haus twg pauv txoj kev ua hauj lwm?

Npe – Tus neeg muab cov khoom cuab yeej, cov kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus pauj txoj hauj lwm los sis yam kev pab

Chaw Nyob	Xov Tooj	
Nroog	Xeev	Zip

NTU 2

Kos Npe thiab Hnub tim (Teb kom tiav yog koj tau muab cov khoom cuab yeej, cov kev pab cuam, los sis cov khoom noj khoom haus pauj rau ib tug neeg txoj kev ua ib yam dab tsi pab rau koj)



Txoj kev kos npe rau tsab ntawv no yog kuv lees tias cov ncauj lus teev saum no yeej muaj tseeb thiab tiav raws li kuv muaj peev xwm paub tau.

	KOS NPE – Tus neeg tau cov nyiaj pab dawb	Hnub Kos Npe
Sau npe		

Lub tuam tsev no yog ib lub chaw muab kev pab muaj vaj huam sib luag.

Nondiscrimination Notice: Discrimination is Against the Law – Health Care-Related Programs

Wisconsin Department of Health Services ua raws cov kev cailij choj yuam siv ntawm Tsom Fwv Nrub Nrab Teb Chaw hais txog pej xeem cov cai (Federal civil rights laws) thiab tsis ciav-cais leejtwg vim nws hom neeg, nqaij tawv, lub tebchaws tuaj, hnuh nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv. Department of Health Services tsis cais cov neeg los yog coj ntxawv rau lawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg, hnuh nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

Department of Health Services:

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
 - Cov neeg txhais lus piav uas tsim nyog.
 - Tej ntaub ntawv ua lwm hom (tu ntawv loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom).
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Akiv, xws li:
 - Cov neeg txhais lus tsim nyog.
 - Tej ntaub ntawv ua lwm hom lus.

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Department of Health Services civil rights coordinator (844-201-6870).

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Department of Health Services tsis muab tau cov kev pab no los yog tau coj lwm hom kev ciav-cais saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, teb chaw tuaj, hnuh nyoog, xiam oob qhab, los poj niam lossis txiv neej, koj tuaj yeem xa ib daim ntawv tsis txaus siab nrog: Department of Health Services, Attn: Civil Rights Coordinator, 1 West Wilson Street, Room 651, PO Box 7850, Madison, WI 53707-7850, 608-267-4955, TTY: 711, Fax: 608-267-1434, dhscrc@dhs.wisconsin.gov. Koj xa daim ntawv tsis txaus siab kiag tus kheej, raws kev xa ntawv, fev los yog email tuaj tau. Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv tsis txaus siab, Department of Health Services civil rights coordinator pab tau koj.

Koj kuj muaj peev xwm ua tau ib daim ntawv tsis txaus siab rau cov cai pej xeem mus rau Mekas Department of Health and Human Services (Thawj Fab Pab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pab Tib Neeg), Office for Civil Rights (Chaw Ua Hauj Lwm txog Pej Xeem Cov Cai), tshuab hluav taws xob los ntawm Office for Civil Rights Complaint Portal, nyob rau hauv <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los yog xa ntawv lossis hu xovtooj ntawm:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntawv tsis txaus siab muaj rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Español (Spanish) ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 844-201-6870 (TTY: 711).	Deitsch (Pennsylvania Dutch) Wann du Deitsch (Pennsylvania Dutch) schwetszsch, kannsch du ebber griege as dich helfe kann mit Englisch, unni as es dich ennich eppes koschte zellt. Ruf 844-201-6870 uff (TTY: 711).
Hmoob (Hmong) LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 844-201-6870 (TTY: 711).	ພາສັວິໄວ (Laotian) ເຊື້ອງຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ ແມ່ນມີບໍລິການຂ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ບໍ່ເສຍຄ່າໃຫ້ທ່ານ. ໃຫ້ໂທໜາເປີ 844-201-6870 (TTY: 711).
繁體中文 (Traditional Chinese) 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 844-201-6870 (TTY: 711).	Français (French) ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 844-201-6870 (ATS : 711).
Deutsch (German) ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 844-201-6870 (TTY: 711).	Polski (Polish) UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 844-201-6870 (TTY: 711).
العربية (Arabic) ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية متواضف لك بالمجان. اتصل برقم 844-201-6870 (رقم هاتف الصمم والبكم: 711).	हिंदी (Hindi) ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 844-201-6870 (TTY: 711) पर कॉल करें।
Русский (Russian) ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 844-201-6870 (телефон: 711).	Shqip (Albanian) KUJDES: Nëse flisni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 844-201-6870 (TTY: 711).
한국어 (Korean) 알림: 한국어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 844-201-6870 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.	Tagalog (Tagalog – Filipino) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 844-201-6870 (TTY: 711).
Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 844-201-6870 (TTY: 711).	Soomaali (Somali) FIIRO GAAR AH: Haddii aad ku hadashid af Soomaali, adeegyada caawinta luuqada, oo bilaash ah, ayaa laguu heli karaa. Soo wac 844-201-6870 (TTY: 711).